



PIŠE BRANKA ŽUŽIĆ

U lomak knjige "Institut za ugađanje sato-va" poznatog turskog književnika Ahmeda Hamdija Tanpinara, koji se na 18. sajmu knjige u Istri predstavlja knjigom eseja "Pet gradova", bio je uvod u zanimljiv okrugli stol „Sloboda izbora“, koji se bavio pravima i slobodama žena u Turskoj, Italiji, Njemačkoj te Africi. Sudionice ovog skupa bile su turske književnice i novinarka Ayfer Tunc, autorica romana „Noć zelene čarobnice“, i Ece Temelkuran, talijanska književnica Jole Zanetti, te njemačka spisateljica i prevoditeljica s hrvatskom adresom Anne Kathrin Godec.

Krugovi slobode

Naime, Tanpinar se u spomenutom romanu bavi pitanjem slobode, koja se po njegovim riječima upotrebljava samo u političkoj konotaciji. „U svom sam kratkom životu sedam-osam puta čuo kako je sloboda došla i u našu zemlju. Da, došla je, toliko puta, iako mi ni jedan jedini put nitko nije rekao ni da je otišla! Odakle dolazi? Kako najedanput odlazi? Uzimaju li nam oni što su je i dali? Da nam je sloboda doista bila potrebna, da smo je iskreno voljeli, onda bismo je valjano prigrlili i nikada je više ne bismo ispuštali iz svog vidokruga i svoje blizine“, piše Tanpinar.

Upravo tim dilemama, danim, izborenim, te oduzetim pravima i slobodama bavile su se književnice ovog Okruglog stola. Ugledna novinarska i spisateljica Ece Temelkuran, koja je ostala bez posla jer se kritički osvrće na aktualnu tursku vlast, smatra da svi društveni pokreti u Turskoj nastoje žene staviti u „vitrine“, gdje trebaju ostati, a mnogi se bave promjenama položaja žena, a ne i muškaraca. Po njezinim riječima reguliranje pitanja prava žena na pokrivala zapravo je „zamka“ koja je dovela do toga da se same žene različitog mišljenja podijele i razidu.

- U Turskoj imate krug slobode ako nemate političkih potreba, ali ako imate svoj politički stav, koji je suprotan službenoj politici, tada ste nadrapali - ustvrdila je ona, što nije naišlo na odobravanje turskog veleposlanika u Hrvatskoj, Buraka Ozugergina, u publici.

**SA(N)JAM KNJIGE
 U PULI ODRŽANA
 ZANIMLJIVA RASPRAVA O
 POLOŽAJU ŽENA U EUROPI**

Pitanje marame zamka je za žene



Ugledna spisateljica Ece Temelkuran smatra da svi društveni pokreti u Turskoj nastoje žene staviti u „vitrine“. Po njezinim riječima, reguliranje pitanja prava žena na pokrivala zapravo je „zamka“ koja je dovela do toga da se same žene različitih mišljenja razidu



Sudionici rasprave u Puli

GORAN ŠEBELIĆ/CROPIX

Crna Afrika, ali i - Europa

•• U knjizi „Afrički dnevnik“ talijanska književnica Jole Zanetti, koja je i živjela na tom kontinentu, navela je mnoge spisateljice iz Afrike koje su se uspjele afirmirati unatoč plemenskim „zakonima“, diskriminaciji žena, njihovoj izloženosti nasilju, sve do sakaćenja ženskih organa.

Po ocjeni Anne Kathrin Godec, koja radi za arapsku izdavačku kuću u Njemačkoj, koja uglavnom publicira ženske rukopise, Njemačka je još uvijek netolerantna i arogantna prema onima koji dolaze iz drugih zemalja, različitih kultura, vjera, tako da se do kraja godine očekuje zakonsko reguliranje obrezivanja dječaka Muslimana i Židova. Kako se čulo, i Francuska, braneci sekularnost društva, na visokom je stupnju netolarence različitosti.

Kako je tema Sajma u Puli „Mediteran: Bijelo i Crno more“, svojim naslovima predstavljaju se suvremeni turski i talijanski književnici i književnice, prevoditelji i prevoditeljice.